



El SUV de los SUVs

Tiguan. Un gran espacio lleno de tecnología y confort para ti y los tuyos.



El Campus acogerá el IV Congreso Internacional sobre la Lengua de la vid y el vino, y su traducción

CAPITAL Actualizado 11/02/2019 19:58



Una berlina única, con toda la tecnología y un diseño de 10. Es el nuevo Arteon.



Miguel Ibáñez (izda.), Oscar Martínez y José Luis Ruiz este lunes.

Organizado por el grupo de investigación GIRTraduvino, reunirá del 3 al 6 de abril a más de cien especialistas que analizarán temas como el etiquetado y el origen del español del vino, la fraseología de la borrachera o la comunicación enoturística.

El vicerrector de Investigación, Innovación y Transferencia de la Universidad de

Valladolid, Oscar Martínez; el vicerrector del campus de Soria, José Luis Zapatero y el director del Grupo de investigación GIRTraduvino de la Facultad de Traducción e Interpretación de la UVa en Soria, Miguel Ibañez, han presentado hoy en el Palacio de Santa Cruz, el IV Congreso Internacional sobre la Lengua de la vid y el vino, y su traducción, que será desarrollado en la capital soriana del 3 al 6 de abril.

Las jornadas reunirán en el Campus Duques de Soria a más de un centenar de especialistas de la traducción, de las lenguas de especialidad, y del vino, procedentes de toda España, Alemania, Italia, Argentina, Francia y Taiwán. A lo largo de cuatro días, los expertos analizarán en torno a las mesas redondas y talleres previstos temas como la enocomunicación multilingüe, los nombres propios en la lengua del vino, la fraseología de la borrachera en español y en francés, el etiquetado y los orígenes del español del vino, las nuevas tecnologías de la traducción, la comunicación enoturística, la enoterminología, y la traducción profesional, entre otros.

Paralelamente hay programadas varias actividades culturales y lúdicas como un concierto en el Casino, excursión por Soria y al Museo Vivanco de la Cultura del Vino, degustaciones de vino y torrezno, etcétera.

La temática del congreso es de carácter transversal y de enorme interés para una región de gran tradición vitivinícola como es Castilla y León, enmarcándose dentro de los proyectos de I+D que desarrolla la cátedra GIRTraduvino, grupo de investigación reconocido por la UVa en Soria desde 2005.

El congreso resulta de enorme interés no solo para investigadores y especialistas, sino también para traductores profesionales, graduados y estudiantes de traducción, al ofrecerles la posibilidad de especializarse en la traducción de la lengua del vino, algo que el grado, de carácter generalista, no les ofrece. Además de para graduados y estudiantes de otras especializaciones como ingeniería agrícola, enología, filologías y humanidades en general; así como para técnicos y profesionales del sector vitivinícola como bodegueros, comerciales, relaciones públicas, agentes de enoturismo, sumilleres, etcétera.

El Congreso tiene una duración de 40 horas, siendo convalidables por 1,5 créditos de otras actividades; y un precio de inscripción que oscila entre los 90 euros para los comunicantes; 70 para asistentes, y 40 para los estudiantes si la

inscripción se realiza antes del 1 de marzo; o de 100, 80 y 50 euros respectivamente, si se realiza posteriormente.

Las inscripciones podrán ser cursadas a través de la plataforma <https://eventos.uva.es> y para más información sobre el ciclo, en este [enlace](#).